



muziek-theater-woord-film

# **mousssem** festival lente 2006

[Open Doek Filmfestival Turnhout] 22 tem 30 april

[Antwerpen] 19 tem 28 mei

[www.mousssem.be](http://www.mousssem.be)



Ministerie van de  
Vlaamse Gemeenschap



1 Mei  
is van  
individueel



## Moussem Festival 2006

Moussem Festival kiest ervoor een atypisch festival te zijn. Het festival wordt op twee momenten gespreid, een lente- en herfsteditie, en er wordt geïnvesteerd in een jaarwerking gestoeld op een sociaalartistieke poot en op structurele samenwerkingsverbanden met heel wat cultuurhuizen en -initiatieven.

In de 6de uitgave van het Moussem Festival Lente bouwen we verder op de vorige edities maar gaan we ook enkele nieuwe uitdagingen aan. **De lente-editie van het eigenlijke festival loopt van 19 tot 28 mei in Antwerpen.** De ingrediënten zijn een drie dagen durend muziekfeest in het Zuiderperhuis, film in het MuHKA\_media en theater en woord in CC Berchem.

En omdat Moussem zijn verankering in de Marokkaanse cultuur als een basis en niet als een limiet ziet, breidt het zich dit jaar uit tot twee andere Margheblanden, Algerije en Tunesië en ruimt plaats voor vernieuwende interculturele projecten.

Wij presenteren ook drie (co)producties. Uit de samenwerking met het **productiehuis 4Hoog** is de kinderteatervoorstelling **Atlas** gegroeid, een voorstelling met diversiteit als uitgangspunt: Marokkaanse elementen in een Belgische context en vice versa.

**Zakia en Jamal Ben Allal** maken speciaal voor het Moussem Festival een ontmoeting tussen klassieke Arabo-Andalusische muziek en actuele Marokkaanse volksmuziek.

**Qantara** (de brug) slaat een brug tussen Brussel en Marokko en tussen Marokkaanse en Vlaamse muzikanten.

Tot slot heeft het Moussem Festival dit jaar een voorafgaand filmuik in Turnhout. De samenwerking met **het Open Doek Filmfestival** beoogt structurele aandacht voor de betere film uit de Arabische wereld en moslimlanden. Dit vertaalt zich in een Moussem competitie en een Moussem-award.



## FILM

In onze filmprogrammering vind je een Moussem-luik op het Open Doek Filmfestival in Turnhout en een driedaagse in MuHKa\_Media in Antwerpen.

Het Open Doek Filmfestival in Turnhout heeft een stevige reputatie opgebouwd als oase voor minder evidente films uit niet vanzelfsprekende streken.

Moussem Festival Lente brengt een eigengereide keuze artiesten uit minder evidente streken voor een hoofdzakelijk nieuw publiek.

“De ontdekking van de ‘cinema’, niet alleen als artistieke creatie, maar ook als geschiedenis, was voor mij tegelijkertijd de ontdekking van de afwezigheid van mijn Arabische cultuur in deze geschiedenis...”

Hoe kunnen arabieren een einde maken aan de vernedering die zij voelen ten opzichte van de technische suprematie van het Westen? Hoe kunnen zij een eigen beeld produceren, voor zichzelf en voor de ander? Hoe kan een samenleving zich kennen zonder vrijheid, zonder durf en oprechtheid van mening?”

Moumsem Smihi, Marokkaanse cineast in een interview met Ajour'd'hui le Maroc

De samenwerking tussen Open Doek Filmfestival en Moussem Festival is een poging om een antwoord te formuleren op deze pertinente vragen, maar het is ook een manier om de filmcultuur uit de Arabische en islamitische landen een plek te geven.

### FILM IN OPEN DOEK FILMFESTIVAL

22 T/M 30 APRIL

#### MAROCK

zaterdag 22/4	17u	(7€/5€)	Utopolis
zaterdag 29/4	20u15	(7€/5€)	Utopolis
zondag 30/4	11u	(7€/5€)	Utopolis



Casablanca, het einde van het middelbare onderwijs voor een groepje verweerde Marokkaanse jongeren. Schijnbaar zorgeloos geven ze zich over aan uitpattingen allerhande: autoraces, muziek, liefde en alcohol. Onder dit alles schuilt echter de angst voor de naderende volwassenheid. 'Marock' toont een Marokko dat de kijker niet kent, een Marokko dat getypeerd wordt door jongeren als

de 17-jarige Rita, die plotsklaps hard in aanvaring komt met de tradities van haar land. Wanneer Rita haar eerste liefdesgeschiedenis beleeft, wordt ze geconfronteerd met de contradicties van haar milieu, haar familie en vooral haar grootvader, die ervan overtuigd is dat de toekomst nood heeft aan een terugkeer naar de traditionele waarden.

regie: Laïla Marrakchi

Marokko/Frankrijk - 2005 - 100 minuten - Ondertiteling: Nederlands (o.v. frans/arabisch)

#### ZAÏNA

zaterdag 22/4	14u	(7€/5€)	Utopolis
woensdag 26/4	14u	(7€/5€)	Utopolis
donderdag 27/4	14u	(7€/5€)	Utopolis



Ergens in het Atlasgebergte van Noord-Afrika, rouwt Zaïna om haar moeder die in verdachte omstandigheden om het leven kwam. Zaïna verwijt haar machtige stiefvader Omar de dood van haar moeder. Ook de dorpsversten vertrouwen het zaakje niet en wijzen het 11-jarige meisje toe aan haar échte vader, Mustapha. Mustapha, die op het punt staat een karavaan ruiters

te begeleiden op hun tocht naar de meest prestigieuze race voor volbloedpaarden, wist niet van het bestaan van zijn dochter. Hij besluit haar - aanvankelijk met tegenzin - mee te nemen, op de hiel gezeten door Omar, die Zaïna voor zich wil.

Zaïna heeft alle ingrediënten van een tijdloos sprookje: een betoverende sfeer, schilderachtige landschappen, een flinterje spanning en niet te vergeten een onoverwinnelijke maar eenvoudige held(in).

regie: Bourlem Guerdjou

Frankrijk/Marokko - 2004 - 100 minuten - ondertiteling: Nederlands/Frans (ov: Arabisch/Frans)

## PARADISE NOW

zaterdag 22/4	20u15	(7€/5€)	Warande
donderdag 27/4	22u15	(7€/5€)	Utopolis

De jonge Palestijnse Khaled en Said zijn al bevriend sinds hun kindertijd en worden 'uitverkoren' om een zelfmoordaanslag in Tel Aviv uit te voeren. Na een laatste avond met hun familie, waarvan ze geen afscheid mogen nemen, vertrekken ze met bommen op hun lichaam naar de grenspost. Maar de operatie loopt niet helemaal volgens plan; de twee vrienden verliezen elkaar uit het oog. Beiden worden hierdoor gedwongen hun eigen keuzes te maken over hun verdere bestemming.



De film, opgenomen in Nablus, geeft een waardig inzicht in het dagelijkse leven van gewone mensen in hopeloze omstandigheden. Het geeft legitieme redenen voor het tegenwerken van onderdrukking, maar het stelt geen excuus voor het doden van anderen. Genuanceerde cinema die drijft op verrassende plotwendingen, ingetogen acteerwerk, beklievende beelden en sterke montage.

regie: Hany Abu-Assad

Palestina, Nederland 2005 - 90 minuten - ondertiteling: Nederlands/Frans (o.v.: Arabisch)

## A PERFECT DAY

zaterdag 22/4	22u15	(7€/5€)	Utopolis
---------------	-------	---------	----------

De 25-jarige Malek leeft samen met zijn moeder Claudia. Gekneld tussen hoop en vergeten, proberen beiden op hun manier in het reine te komen met de verdwijning van hun vader/echtgenoot, tijdens de Libanese burgeroorlog 15 jaar eerder. Claudia weigert haar man dood te laten verklaren terwijl Malek verder wil met zijn leven en een punt wil zetten achter deze slepende periode. De draad van het dagelijkse leven weer oppakken wordt alsmaar moeilijker en de relatie tussen moeder en zoon raakt volledig ontspoord.



De film toont wat leven in Beiroet anno 2005 betekent. De diepe wonden van de burgeroorlog in Libanon worden mooi vertaald in beelden van een stad die zijn eerste stappen zet op het pad van heropbouw maar waar de littekens van het verleden nog te diep onder het nieuwe oppervlak zitten.

regie: Joana Hadjithomas - Khalil Joreige

Frankrijk/Libanon/Duitsland - 2005 - 88 minuten - ondertiteling: Engels (ov: Arabisch)

## J'AI VU TUEUR BEN BARKA

zondag 23/4	14u	(7€/5€)	Utopolis
maandag 24/4	22u15	(7€/5€)	Utopolis



In 1965 verdween de militante Marokkaanse leider Mehdi Ben Barka spoorloos. Een mogelijke versie van de officieel nog altijd niet opgeloste feiten wordt verteld in flashback door journalist George Figon, die in het begin van de film dood wordt aangetroffen op zijn appartement. Het resultaat is een gestileerde politieke thriller over een in Frankrijk nog steeds gevoelig item, vol humor en suggestie, in de

stijl van de films noirs van Melville en Godard. Een perfect evenwicht tussen geëngageerde cinema en entertainment, overgoten met een knappe jazzy soundtrack.

Regie: Serge Le Péron

Frankrijk - 2005 - 101 minuten - Ondertiteling: engels (o.v. frans)

## LA TRAHISON

zondag 23/4	17u	(7€/5€)	Utopolis
-------------	-----	---------	----------

Luitenant Roque leidt een Frans kamp in de Algerijnse woestijn ergens in het begin van de jaren zeventig. Hun prioriteit is de veiligheid van de lokale bevolking. De strijd tegen het Algerijnse verzet is uitzichtloos en de moraal van zijn manschappen beneden vriespunt. Onder de soldaten van luitenant Roque bevindt zich een groepje van 4 Algerijnse mannen die zich aan de kant van de Fransen geschaard hebben. De Fransen hebben echter ernstige twijfel over de loyaliteit van de vier.



De film focust zowel op de twijfels van de Fransen over de zin van de gewelddadige oorlog als op de Algerijnse soldaten die twijfelen tussen de Franse beloftes en hun eigen identiteit. Sober en strak geregisseerd drama over een door Frankrijk nooit verwerkte oorlog die zich vooral afspeelt in het hoofd van de protagonisten

regie: Philippe Faucon

Frankrijk/België - 2005 - 80 minuten - ondertiteling: Engels (ov: Arabisch/Frans)

## BAB'AZIZ. LE PRINCE QUI CONTEMPLAIT SON ÂME

dinsdag 25/4	17u	(7€/5€)	Utopolis
vrijdag 28/4	17u	(7€/5€)	Utopolis



Een blinde derwisj onderneemt samen met zijn kleindochter Ishtar een lange reis door de Sahara. Samen zijn ze op weg naar de 30-jaarlijkse bijeenkomst der derwisjen. Geleid door zijn hart, vindt de man zijn weg door het voortdurend veranderende landschap. Onderweg maakt het duo kennis met figuren die weggeplukt lijken uit Verhalen van Duizend en één nacht.

Zoek in deze reis naar spiritualiteit niet teveel naar logische en causale verbanden, maar laat je verleiden door een prachtig gefotografeerde en met bedwelmende, hypnotiserende muziek overgoten magische puzzel van legendes. Een duizeligwekkend kunstwerkje, een droom in een droom.

regie: Nacer Khemir

Tunesië - 2005 - 96 minuten - ondertiteling: Nederlands/Frans (ov: Arabisch)

## DOUAR DES FEMMES

woensdag 26/4 17u (7€/5€) Utopolis

Wanneer de mannen voor langere tijd vertrekken om te gaan werken in een fabriek, blijven de vrouwen alleen achter in hun kleine dorp Douar. De dorpsoudsten worden gevraagd te waken over de eenzaamheid van de vrouwen. Met de wapens die ze van hun mannen toegestopt krijgen, zullen ze zich verweren tegen moslimextremisten die de streek onveilig maken. De afwezigheid van de mannen geeft de vrouwen echter ook de ruimte hun stempel te drukken op het dagelijkse reilen en zeilen in het dorp.

Chouikh wilde met deze laatste prent een tijdloze fabel maken. Een film die je niet onverschillig laat.

regie: Mohamed Chouikh, Algerije - 2005 - 113 minuten - ondertiteling: Engels (ov:Arabisch)



## CAFÉ TRANSIT

donderdag 27/4 20u15 (7€/5€) Utopolis

Wanneer de echtgenoot van Reyhan sterft, moet ze de tweede vrouw worden van diens broer. Ze ziet dit niet zitten en is vastberaden het wegrestaurant van haar man, op de grens van Europa met Azië, opnieuw te openen. Geïsoleerd, met enkel nog haar dochters, de ex-kelner van haar man en een Oekraïense vluchteling als gezelschap, bijt Reyhan door. Verstoort in de keuken bereiden de vrouwen oog- en tongstrelende gerechten, regelmatig gestoord door schoonfamilie en autoriteiten.

Regie: Kambuzia Partovi, Iran - 2005 - 105 minuten



Zaterdag 22/4 en zondag 23/4 organiseert Moussem een filmuitstap naar het Open Doek Filmfestival in Turnhout, reserveren verplicht ([sarah@moussem.be](http://sarah@moussem.be) en 03/2868848). 15€

alle films gaan door in Utopolis, Graatdokter 99 te Turnhout  
uitgezonderd Paradise Now op zaterdag 22 april, die in De Warande doorgaat.

i.s.m. FILM FESTIVAL OPEN DOEK  
Warandestraat 42te 2300 Turnhout, tel. 014 47 23 30  
[www.opendoeck.be](http://www.opendoeck.be)

## FILM IN MUHKA\_MEDIA FILMMUSEUM

24 T/M 26 MEI

### LES DISEURS DE VERITÉ

Woensdag 24 mei om 20u (5€/4€) MuHKA\_media (filmmuseum) Antwerpen



"Les Diseurs de vérité" vertelt het verhaal van de Algerijnse journalist "Sahafi".

De burgeroorlog woedt al geruime tijd in Algerije. Honderden intellectuelen, journalisten en kunstenaars zijn intussen vermoord. Ook Sahafi voelt zich bedreigd. Zijn levensvisie en de satirische toon van zijn columns zijn de aanleiding voor een aantal aanslagen op zijn leven. Wanneer Sahafi naar Nederland komt voor een lezing, bespreekt hij zijn levensbedreigende positie met zijn vriend Madjid. Deze verzoekt hem om in Nederland te blijven om politiek asiel aan te vragen. Hoewel hij Madjids voorstel in overweging neemt, besluit Sahafi om toch naar Algerije terug te keren. Zijn verzet is geweldloos, en het is de kracht van zijn overtuiging die hem uiteindelijk de morele overwinning zal bezorgen.

Regie: Karima Traodia, Nederland - 1999 - 75 min - Frans/Ned

### SATIN ROUGE

donderdag 25 mei 20u (5€/4€) MuHKA\_media (filmmuseum) Antwerpen

Satin Rouge gaat over Lilia, een gewone huisvrouw en moeder van een bijna volwassen dochter in Tunis. Sinds de dood van haar man is ze haar levensvreugde verloren.



Ze maakt zich erg veel zorgen over de vrijheden die haar dochter zich veroorlooft. Op een avond volgt Lilia haar dochter en komt terecht in een lokale nachtclub waar ze door een groepje doorgewinterde danseressen tot de buikdans wordt verleid. Lilia's leven verandert radicaal en ze leeft weer op. Probleem is alleen dat een van de muzikanten in de nachtclub ook

het vriendje is van haar nietsvermoedende dochter.

Regie: Raja Amari, Tunesië - 2002 - 90 min - Frans/Ned

### WINNAAR MOUSSEM AWARD

Vrijdag 26 mei 20u (5€/4€) MuHKA\_media (filmmuseum) Antwerpen

Op het Moussem Festival-luik tijdens Open Doek Filmfestival te Turnhout wordt er door een jury de beste film uit onze filmselectie gekozen. Die film ontvangt de Moussem Award.

Op vrijdag 26 wordt de winnende film in het Filmmuseum vertoont en wordt de Moussem Award uitgereikt.



## MUZIEK

Overal in de Maghreb neemt muziek een belangrijke plaats in. De verschillende muziektradities zijn als een mondelinge overlevering van de gehele Maghrebijnse geschiedenis. In deze Maghreblanden (el Maghrib: het land van de ondergaande zon) is een rijk muzikaal palet ontstaan: van de typische muziek van de autochtone Amazigh- en Kabyle bevolking, over de uit het Oosten ingevoerde Arabische instrumentale tradities tot de Andalusische muziekstijlen uit het Noorden. In de jaren vijftig voegt zich daar nog de muziek van de bevrijding bij. Vergeten we ook niet dat de Maghreb het Noorden van het Afrikaanse continent is, invloeden daarvan vind je bijvoorbeeld in Marokko in de trancemuziek van de gnawa's. In de jaren zeventig wordt de traditionele chaabi- en raimuziek door de rockmuziek uit het Westen beïnvloed. Later nog, onder invloed van de globalisering, ontkomt ook de Maghrebijnse muziek niet aan invloeden uit de hele wereld. Fusion, poprai en dance, want ook in de Maghreb rukt het internet op.

In onze programmering komen de meeste van deze stijlen aan bod: Douzi, Djamel en Bouchnak met hun eigen interpretatie van rai. Twattoun en Djur Djura zijn dan weer exponenten van de Amazighmuziek, Zakia en Ghalia Benali brengen Arabische muziek en Bennani speelt chaabi. Onze eigen coproductie Qantara brengt al deze stijlen samen in een wervelende Maghrebijnse cocktail, gezondheid!

ZATERDAG 13 MEI

(gratis)

Mano Mundo Boom

**Douzi**

16u30

Op achtjarige leeftijd neemt Douzi, geboren in Oujda dicht bij de Algerijnse grens, al zijn eerste album op. Een paar tv-optredens en 14 albums later is Douzi niet



alleen de jongste, maar ook de talentrijkste rai-zanger van zijn generatie. Pendelend tussen Oujda en Europa, slaagt Douzi er in zijn eigen stijl te ontwikkelen door op zoek te gaan naar andere melodieën en ritmes.

De amper 20-jarige Douzi is nu een grote ster in Marokko, vooral bij jongeren erg geliefd met zijn moderne songs beïnvloed door

rai, rock, pop en oosterse klanken. Tegenwoordig woont hij samen met zijn familie in Europa, maar hij blijft de Marokkaanse hitparades bestoken met uitstekende nummers.

VRIJDAG 19 MEI

(10€/12€ dagprijs)

Zuiderpershuis Antwerpen

**GHALIA BENALI**

20u30



© D.seymus

Ghalia Benali, een Tunesische energieke zangeres met gouden stem, exploreert de muziek op een eigenzinnige manier. Verschillende muziekstijlen zijn haar met de paplepel ingegoten (zowel de traditionele Arabische gezangen, de Oud-Indische als de Franse muziek).

Met dit spektakel brengen Ghalia Benali, Moufadhel Adhoum en Azzedine Jazouli traditionele liederen en poëzie uit de gehele Arabische wereld (Egypte, Marokko, Syrië...).

**ZAKIA**

21u30



Opgeleid aan het Conservatorium van Tanger, bekwaamde zij zich later in de Arabo-Andalusische en traditionele Marokkaanse muziek. In 1988 richtte zij haar eerste eigen vrouwenorkest op. Zakia zingt en speelt (luit en viool), vooral volkse varianten van de Andalusische traditie. Moussem Festival zet haar samen met Jamal Eddin Ben Allal, de directeur van het Muziekconservatorium van Tanger, op het podium. Een confrontatie van klassieke en volkse tradities.

**Een Moussem Festival productie**

**ZATERDAG 20 MEI****(12€/15€ dagprijs)****Zuiderpershuis Antwerpen****TWATTOUN****19u**

De muziekgroep Twattoun (tamazight voor "ze zijn vergeten") is opgericht door aantal Amazigh jongeren uit Alhoceima in de jaren zeventig. Zo behoort Twattoun tot de eerste generatie van nieuwe muziekbands van het Rif. Twattoun behoort tot de geëngageerde groepen die liederen brengen over sociale en politieke problemen verbonden aan de Amazigh zaak.

**QANTARA (PREMIÈRE)****20u15**

Qantara is een groep Belgische muzikanten van Marokkaanse afkomst met een traditioneel Marokkaans oeuvre. Ze spelen samen met Europese muzikanten uit de jazz en eigentijdse muziek. De voorstelling wordt beschouwd als een rondreis door de verschillende Marokkaanse streken en hun typische ritmes. Hier en daar weerklint een stuk van de nieuwe muziek van Marockin' Brass.

Qantara ontstond bij een samenwerking tussen muzikanten van verschillende Brusselse groepen, zoals Akadaka, Gnaoua de Bruxelles, la Troupe du Nord, Marockin' Brass en Tarwa' n Cheick Mohand.

**Productie:** Symbiose vzw i.s.m. Moussem Festival.

**Realisatie:** De Krijtkring en Resonance.

**DJURA****21u15**

Deze Algerijnse zangeres blinkt uit door haar schitterende stem die je kippenvel kan bezorgen. Reeds vanaf de jaren tachtig brengt zij een repertoire, waarbij ze haar militant feminisme niet verbergt.

De van Amazigh-kabyle oorsprong en in Frankrijk woonachtige Djura is een van de weinige vrouwelijke vertolkers van dit genre. Zij draagt haar liedjes op aan alle vrouwen die zijn beroofd van liefde, kennis en vrijheid. Het is de eerste keer dat de koningin van het Amazigh-lied naar Antwerpen komt. In 1998 werd Djura in Johannesburg verkozen tot 'Beste Vrouwelijke Afrikaanse artieste' en 'Beste Artiest in Noord Afrika'.

Zij brengt een verrassende mix van moderne en traditionele muziekstijlen uitgevoerd op gitaar, bas en energieke percussie, een indrukwekkende repertoire vol virtuoze en complexe ritmes, die zich verstrengelen met haar warme lyrische stem. Naast haar muziekcarrière is Djura ook een talentvolle schrijfster en filmactrice.

**ZONDAG 21 MEI****(12€/15€ dagprijs)****Zuiderpershuis Antwerpen**

DJ Thami verzorgt de muziek tussen de verschillende optredens

**DJAMEL****19u**

Vanuit de traditionele raimuziek, die hij uit zijn Algerijnse kinderjaren kent, brengt hij een mix van westerse en Arabische pop met elektrische gitaar, bas en drum en een verfijnde (klassieke) instrumentatie.

Hij neemt je mee op sleeptouw langsheen verschillende tradities en legt hedendaagse muzikale accenten. Eén constante blijft: Djamel brengt dansbare popraï en laat de zon in het hart van de luisteraars en toeschouwers schijnen.

**KHALID BENNANI****20u15**

Deze in 1963 geboren Marokkaanse muzikant begon zijn succesvolle carrière aan het begin van de jaren tachtig, met de album 'Tartak Al Baroud' (Knallend Vuurwerk).

Chaabi staat voor populaire stedelijke muziek en is een mix van een verscheidenheid aan stijlen. In de chaabi-muziek van Bennani bijvoorbeeld, zijn duidelijk de klanken te horen uit de Arabisch-Andalusische en flamenco muziektradities.

**HAMID BOUCHNAK****21u15**

Oujda, geboorteplaats van de zanger Hamid Bouchnak, is een van de belangrijkste kruispunten van de raï-muziek in Marokko. Bouchnaks muziek verradt een voorkeur voor chaabi en Arabisch-Andalusische invloeden. Zijn muziek biedt daarmee een interessante synthese van muziekstromingen die overal in Marokko nog steeds te horen zijn.

Bouchnak (\*1969) trad vroeger op met zijn broers, de veelgeroemde Frères Bouchnak. Zijn persoonlijke en geraffineerde poëtische benadering van tekst en muziek wisselt hij af met elementen uit de straatcultuur en uit de traditionele Amazighcultuur.

Na een stilte van drie jaar verscheen in juni 2004 het goed ontvangen album 'Moussem'. Sindsdien treedt Hamid, inmiddels woonachtig in Frankrijk, weer op.



ZATERDAG EN ZONDAG ZIJN ER OOK WORKSHOPS EN DEMONSTRATIES

**TRADITIONELE MAGHREBIJNSE DANSEN**

15u (GRATIS)

De Dans Ruh uit Gent geeft een demonstratie van enkele Marokkaanse traditionele dansen met aansluitend een workshop.

**MAGHREBIJNSE PERCUSSIE**

16u (GRATIS)

Demonstratie en aansluitend workshop darbouka. De darbouka is een soort vaas-trommel die met de handen wordt bespeeld. Het is het belangrijkste Arabische percussie instrument.

**MAROKKAANSE KUNSTAMBACHTEN**

14 TOT 19u

Demonstraties door maâlems (meesterkunstenaars): juwelen, houtinlegwerk, hennahschilderen op doek en het maken van schoeisel met raffiavlechtwerk.

En natuurlijk is er weer een subliem Marokkaans restaurant!

Workshops en demonstraties lopen in het kader van de tentoonstelling Marokko: Levend Erfgoed (Ethnografisch Museum Antwerpen) en zijn in samenwerking met Symbiose vzw.

## TENTO

### MAROKKO, LEVEND ERFGOED

Vanaf 2 maart t/m 1 oktober

Etnografisch Museum Antwerpen

In het kader van deze tentoonstelling presenteert Moussem demonstraties kunst-ambachten door maâlems.

[www.symbiose-ic.net](http://www.symbiose-ic.net)

### TIMKATTI, EEN AMAZIGHDORP IN ZUID MAROKKO

Vanaf vrij 21 april t/m zon 21 mei. Open van woe tot don van 12u-24u

vrij van 12u-01u, zat van 13u-01u, zon -en feestdagen van 13-21u.

Gesloten op maan- en dinsdag en uitzonderlijk op zaterdag 22 april.

(Toegang gratis)

Zuiderpershuis

Bart Deseyn (1969, Gent) studeerde fotografie aan de Gentse Koninklijke Academie voor Schone Kunsten. Hij maakte in het verleden verscheidene reportages en documentaires, o.a. over de Turkse gemeenschap in België en over Vlaamse kapellen en volksdevotie. Zijn nieuwe fotoproject richt zich op de sterke band tussen sociale organisatie en habitat bij de Marokkaanse Imazighen. De organisatie van de Amazighsamenleving is altijd onontwaaar verbonden geweest met haar locatie: de tent, het huis, het dorp en het landschap. Met zijn architectuur- en interieurbeelden, individuele en groepsportretten en landschappen tracht Bart Deseyn deze band zo sterk mogelijk tot uiting te brengen. De foto's die hij maakte in Timkatti, een bergdorp in de westelijke Hoge

Atlas, belichten bovendien de spanning tussen traditie en moderniteit.

Dit is het eerste deel van een documentaire waarbij Deseyn zeven Marokkaanse Amazighgemeenschappen in beeld brengt.

org: WCC Zuiderpershuis





## THEATER

### ZOEKEN NAAR MOHAMMED

BELGISCHE PREMIÈRE!

zaterdag 6 mei

20u30

(12€/8€)

cc Berchem



Theatergroep Maqam Lamaqut & Productiehuis [FRASCATI], Sabri Saad el Hamus  
Concept: Sabri Saad el Hamus

Met: Sabri Saad el Hamus en Manouchka Kraal; Organisatie: ccBe i.s.m. Moussem Festival

Zoeken naar Mohammed baseert zich op de eerste Zuil van de Islam: De 'Shahada', die gebiedt dat iedere Moslim Allah eerbiedigt als zijn enige God en Mohammed als zijn enige Profeet.

De personages raken de weg kwijt in een kluwen van vragen en vooroordelen. Wanneer ben je een goede Moslim? Wat is de zuivere Islam en hoe belijdt die? Hoe reëel is onze angst voor elkaar? Waarom moeten we ons voortdurend verantwoorden voor ons (on)geloof?

Zoeken naar Mohammed is een voorstelling over mensen die, in deze licht ontvlambare tijd, op zoek gaan naar de grondlegger van de Islam, de profeet Mohammed.

ZATERDAG 27 MEI

(12€/8€ VOOR DE HELE AVOND) CC BERCHEM

### AMAR SPEELT ALI

20u30

In "Amar speelt ALI" kruipt Amar in de huid van vele Ali's (Allochtoon Liberaal Individu). Hij schakelt moeiteloos heen en weer tussen deze komische en levensechte personages die je dagelijks op straat tegen komt. Met zijn krachtige theaterpersoonlijkheid en subtiel acteervermogen houdt Amar ons een meedogenloze lachspiegel voor die uitvergroet wat we liever verborgen zouden houden. Hij confronteert en opent ogen. Met de kracht der herkenning sleept hij je mee in een hilarisch, maar tegelijkertijd ook dieptragisch verhaal over integratie, discriminatie, vooroordelen, keuzes maken en het verliezen van je identiteit. "Amar speelt ALI" is een voorstelling die met twee benen in de maatschappij staat over hét thema van deze tijd.

© Piek

99% Nederlands gesproken!

Spel: Amar El Ajjouri, Regie: George Isherwood

### ALLEEN TEGEN DE WERELD

21u30

Jamal Boukhri (1975) maakt zijn scènedebuut in de Beursschouwburg met de solo 'Het onthaal van Ismael Stamp' van Pieter De Buysser en met zijn rol in 'De kok van Cordoba' van Dito Dito. Zijn ontmoeting met Jan Geers, de regisseur van dit laatste stuk, is doorslaggevend: beiden beslissen om verder samen te werken.



De rol van de huurmoordenaar Abdel, die Jamal vertolkt in de serie 'Thuis' (VRT), levert hem een extra ervaring op.

Alle ervaringen samen geven hem veel goesting om zelf te schrijven en te spelen. Jamal wil het hebben over Brussel, de kleur oranje, kannibalen met gestreepte broeken, Vlaanderen en zichzelf.

Hij laat zich de mond niet snoeren maar spreekt open en bloot!

Tekst: Jamal Boukhri, Spel: Jamal Boukhri

Regie: Jan Geers, Productie: Beursschouwburg

### AFTERPARTY MET MUZOBA

22u

Muzoba Entertainment is een artiestenplatform gecreëerd door Antwerpse jongeren die in België zijn opgegroeid maar van vreemde origine. Gepassioneerd door muziek, dans en cultuur groeit de groep snel naar 30 leden, met daarin verschillende genres zodat elke liefhebber van hiphop en r&b muziek aan zijn trekken komt. Het enthousiasme, energie en harde teksten maar ook swingende muziek zijn de krachten van de groep.

## BOL DE WERELD

zondag 28 mei

15u

(5€/7€)

cc Berchem



Hoe gaat dat in het leven? Je hebt ouders, je woont in een huis. Maar plots verandert alles. Ze komen je halen voor de verste verre reis. Een reis waarvan je hoopte dat je die nooit moest maken. Maar het is nu eenmaal zo en niet anders. Dus, kom op! Je koffer staat al klaar. Gelukkig zijn de vrienden er ook, op hen

kan je rekenen. Nog één keer slapen. Bol, de wereld gaat over mensen, groot en klein. Over dat het gaat zoals het gaat, hoe graag je het ook anders zou willen.

4Hoog Productiehuis, Spel/muziek: Han Coucke, Katrien De Muynck, Helder Deploige  
Regie: Raf Walschaerts, Leeftijd: 6 +

## ATLAS

LEEFTIJD: 9+

zondag 28 mei

16u

(5€/7€)

cc Berchem

première op 28/4 in Gent in Bij de Vieze Gasten

Eind 2004 ging Mousseem op zoek naar een productiehuis voor kindertheater dat bereid zou zijn haar referentiekader te verruimen en een creatie te maken in dialoog met Mousseem Festival. 4hoog is ingegaan op de vraag een kindervoorstelling te maken waarin Marokkaanse elementen mee de inhoud bepalen.

In deze nieuwe creatie wordt het begrip 'diversiteit' in al zijn facetten - zowel qua vorm als qua inhoud - behandeld. Naast het theatrale zal ook het muzikale aspect binnen de voorstelling een belangrijke rol spelen en de voorstelling inhoudelijk versterken.

Over open zijn en toedoen

Over zoektoek en zuurdesem

Over vasthouden en loslaten

Over verstaan, kunnen verstaan, niet verstaan, willen verstaan. Verstaat ge?

Atlas is theater met diversiteit als uitgangspunt: Marokkaanse elementen in een Belgische context en vice versa.

Atlas bestaat uit 2 delen: 'de kleine atlas', een vertelling en 'De Grote Atlas', een muzikaal liefdesverhaal.

Spel: Majida Marwane, Olivier De Smet, Frank Hofmans. Muziek: Mohamed Marwane

Regie: Stefan Perceval

Productie: 4hoog ism Mousseem vzw, Open Culturele Centra, ccBe, CC De Werft-Geel,

CC Westrand- Dilbeek

www.4hoog.be



## WOORD

### TOONMOMENT VINGEROEFENINGEN

zaterdag 27 mei

16u

(gratis)

cc Berchem

Al enige jaren organiseert Mousseem Festival, i.s.m. PAJ en ccBe, de schrijfworkshops Vingeroefeningen. De bedoeling is aanstormend allochtoon en ander schrijftalent in goede banen te leiden. De workshops worden begeleid door jeugd-boekenauteur Marita De Sterck en dichter Daniël Billiet.

Op dit toonmoment brengen wij de resultaten van deze workshops. Rachida Lamrabet, winares Schrijfwedstrijd Kikif 2005 leest voor uit eigen werk.

Mousseem Festival productie i.s.m. PAJ, ccBe, Antwerpen Boekenstad en Kikif



## GESPREK "MARGHREBIJNSE IDENTITEITEN"

MET FILMVERTONING "MIJN STAD" VAN INGEBORG JANSSEN VOORAF (17u)  
EN KONINGSKINDEREN VAN ELS DIETVORST ACHTERAF (18u30)

zaterdag 27 mei 17u30 cc Berchem

(gratis mits reservatie – programma duurt tot 19u)

De Arabische aardrijkskundigen noemden het gebied tussen de Middellandse Zee en de Atlantische Oceaan, de "jazirat al-Maghrib", het eiland van de ondergaande zon. De Maghreb is echter al lang niet meer de "andere kant" van de Middellandse Zee. De veelvuldige identiteiten van Noord-Afrika die een mengelmoes van invloeden uit Oost en West en Noord en Zuid zijn, hebben zich ondertussen overal op de wereld, en niet in het minst in Europa, gevestigd. De ontmoeting tussen deze veelvuldige identiteiten is niet altijd even gemakkelijk.



In een open gesprek met Sami Zemni en Abderrahman El Aissati gaan we in op de vele vragen omtrent het vraagstuk "identiteit". De films 'Mijn Stad' en 'Koningkinderen' gaan over mensen die al dan niet hun plek gevonden hebben in een grote stad.

## DR. SAMI ZEMNI

Dr. Sami Zemni is docent vakgroep Studie van de derde wereld aan de Universiteit Gent, Voorzitter van het Centrum voor Islam in Europa (CIE) en coördinator van Menarg (Middle East & North Africa Research). Binnen zijn onderzoeksveld situeren zich politieke Islam, politieke ontwikkelingen in Noord Afrika, democratisering en conflicten in de Arabische wereld en de Islam in Europa.

## DR. ABDERRAHMAN EL AISSATI

Dr. Abderrahman El Aissati is docent Meertaligheid in de multiculturele samenleving aan de Faculteit Communicatie en Cultuur aan de Universiteit Tilburg. Hij doet onderzoek naar tweetaligheid van kinderen van Marokkaanse afkomst, en in het bijzonder naar taalcontact tussen het Tarifit (Tamazight variant in Noord Marokko) en het Nederlands. Ook houdt hij zich bezig met het onderzoek van het gebruik van het Tamazight (Berbers) als taal van de minderheid.

i.s.m. Menarg

## MIJN STAD

Speciaal voor de opening van het Mousseem Festival 2005 maakte Ramsey Nasr een onverwachte wandeling door volks Antwerpen en zingt zijn lied samen met andere Antwerpenaren van diverse herkomst. De verknoctheid aan de stad is leidraad van deze wandeling. Cineaste Ingeborg Jansen maakt hiervan een documentaire.

Regie: Ingeborg Jansen (20 min). Een Mousseem-productie.

## KONINGSKINDEREN

Koningkinderen is een film over en met drie jongens die verblijven in de jeugd-gevangenis van Mol. Deze gesloten instelling huist veertig minderjarige jongeren.



Sommigen zijn er reeds lang, anderen verblijven er één of twee maanden. De film reflecteert samen met hun over hun verlangens, hun gevoelens en hun dromen. Via workshops tekenen, schilderen en schrijven trachten we hun denkwereld te doorgronden. Bij sommigen lijkt de situatie hopeloos, anderen proberen er het beste van te maken.

Regie: Els Dietvorst (39 min). Productie: Fireflyfilms



## KALENDER

zaterdag	22 april	14u00	<b>Zaina</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		17u00	<b>Marock</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		20u15	<b>Paradise now</b>	FILM	WARANDE TURNHOUT
		22u15	<b>A Perfect day</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
zondag	23 april	14u00	<b>J'ai vu tuer Ben Barka</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		17u00	<b>La Irahison</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
maandag	24 april	22u15	<b>J'ai vu tuer Ben Barka</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
dinsdag	25 april	17u00	<b>Bab'Aziz</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
woensdag	26 april	14u00	<b>Zaina</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		17u00	<b>Douar de Femmes</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
donderdag	27 april	14u00	<b>Zaina</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		20u15	<b>Café Transit</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
		22u15	<b>Paradise Now</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
vrijdag	28 april	17u00	<b>Bab'Aziz</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
zaterdag	29 april	20u15	<b>Marock</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
zondag	30 april	11u00	<b>Marock</b>	FILM	UTOPOLIS TURNHOUT
zaterdag	6 mei	20u30	<b>Zoeken naar Mohammed</b>	THEATER	CCBE BERCHEM
zaterdag	13 mei	16u30	<b>Douzi</b>	MUZIEK	MANO MUNDO BOOM

vrijdag	19 mei	20u30	<b>Ghalia Benali</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		21u30	<b>Zakia</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
zaterdag	20 mei	14u00	<b>ambachten/demonstraties/workshops tot 19u00</b>		
		19u00	<b>Twattoun</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		20u15	<b>Qantara</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		21u15	<b>Djura</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
zondag	21 mei	14u00	<b>ambachten/demonstraties/workshops tot 19u00</b>		
		19u00	<b>Djamel</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		20u15	<b>Khalid Bennani</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		21u15	<b>Hamid Bouchnak</b>	MUZIEK	ZUIDERPERSHUIS ANTWERPEN
		20u00	<b>Les diseurs de verité</b>	FILM	MUHKA_MEDIA ANTWERPEN
woensdag	24 mei	20u00	<b>Satin Rouge</b>	FILM	MUHKA_MEDIA ANTWERPEN
donderdag	25 mei	20u00	<b>Moussem Award</b>	FILM	MUHKA_MEDIA ANTWERPEN
vrijdag	26 mei	20u00	<b>Vingeroefeningen</b>	WOORD	CCBE BERCHEM
		17u00	<b>Mijn Stad</b>	DOCUMENTAIRE	CCBE BERCHEM
zaterdag	27 mei	17u30	<b>Gesprek Maghrebijnse Identiteiten</b>	WOORD	CCBE BERCHEM
		18u30	<b>Koningskinderen</b>	DOCUMENTAIRE	CCBE BERCHEM
		20u30	<b>Amar speelt Ali</b>	THEATER	CCBE BERCHEM
		21u30	<b>Jamal Boukhriiss</b>	THEATER	CCBE BERCHEM
zondag	28 mei	22u00	<b>Afterparty Muzoba</b>	MUZIEK/DANS	CCBE BERCHEM
		15u00	<b>Bol de Wereld</b>	THEATER	CCBE BERCHEM
		16u00	<b>Atlas</b>	THEATER	CCBE BERCHEM

## PRIJZEN

Moussem Film MuHKA		4*/5€
Moussem Film Open Doek		5*/7€
Moussem Kindertheater		5*/7€
Moussem Theater		8*/12€
Moussem Concerten	19 mei	10**/12€
Moussem Concerten	20 mei	12**/15€
Moussem Concerten	21 mei	12**/15€

\* -26j

\*\* voorverkoop (betaald en afgehaald minstens 1 dag op voorhand) en -26j

## ALGEMENE INFORMATIE MOUSSEM

03/286.88.52

[www.moussem.be](http://www.moussem.be)

## TICKETS EN RESERVATIE

Op de locaties

### Open Doek Filmfestival

Warandestraat 42 te 2300 Turnhout, 014/40.21.20

[www.opendoek.be](http://www.opendoek.be)

### Zuiderpershuis

Waalse Kaai 14 te 2000 Antwerpen, 03/248.01.00

[www.zuiderpershuis.be](http://www.zuiderpershuis.be) - (reservatie@zuiderpershuis.be)

### Cultuurcentrum Berchem (ccBe)

Driekoningenstraat 126 te 2600 Berchem, 03/286.88.25

[www.ccbe.be](http://www.ccbe.be)

### MuHKA\_media

Waalse Kaai 47 te 2000 Antwerpen, 03/242.93.57

[www.muhka.be](http://www.muhka.be)

Moussem op Mano Mundo (gratis)

### De Schorre

Provinciaal recreatiecentrum, Kapelstraat 83 te 2850 Boom

[www.manomundo.be](http://www.manomundo.be)

vo: Moussem vzw, M. Koubaën, Driekoningenstraat 126, 2600 Berchem, grafiek: zap.be

ccBe



MuHKA\_media

OPENDOEK



WAFN.BE  
De wijk van de Antwerpen-Noord

Symbiose



O'tajine